



City of Dallas

# District I Newsletter

August 2006



**Dr. Elba Garcia**  
**Deputy Mayor Pro Tem**  
**Council District I**

1500 Marilla, 5EN  
Dallas, TX 75201  
PH: (214) 670-4052  
FAX (214) 670-3409  
E-Mail: [elba.garcia@dallascityhall.com](mailto:elba.garcia@dallascityhall.com)  
Website: [www.dallascityhall.com](http://www.dallascityhall.com)

Committees:

Public Safety  
Quality of Life  
Trinity River  
Domestic Violence Task Force

District Staff

Elsa Cantu, Executive Assistant  
Mariza Perez, Executive Secretary



## *A Message from Dr. Elba Garcia*

Dear Neighbor:

I hope your summer is going well. It has been a very busy year thus far and I want to give you an update on all the developments and accomplishments that have taken place in District I.

In the area of crime, we have had a 23 percent crime reduction from the previous year. This has been in cooperation with Deputy Chief Vincent Golbeck and the Southwest Patrol Division staff, the North Oak Cliff Community Prosecutor, and the participation of Jefferson business owners. Foot patrols are being used periodically along the Jefferson Corridor, which has also helped to reduce crime in the area. In December 2005, I secured a \$25,000 donation from Latinamerican/DFW Fund to run the first Random Gunfire campaign in the Spanish media during the Christmas Holiday season. The campaign resulted in a 60 percent reduction in random gunfire. Thanks also to Chief Golbeck for his collaboration on this campaign.

The North Oak Cliff Library now has a new Teen Center, thanks to a \$25,000 donation from AT&T. Additionally, this August we celebrated the grand opening of the Hampton-Illinois Library. If you have not gone by to see it, I encourage you to do so. You will not be disappointed!!

We continue to see improvements in our streets. A recent survey shows District I street approval rating is now at 86 percent. We have seen an increase in the area of economic development, including the transformation of Lake Cliff Towers and the development of the largest grocery store in the Westmoreland Station, which is scheduled to open very soon. You will see more economic development highlights on Page 3 of this newsletter.

Animal control continues to be a challenge citywide. In efforts to address this challenge, District I, in partnership with SPCA, the City's Animal Control Services Division, and the neighborhood associations, has held three events this year providing free vaccination and low-cost spay/neuter services to District I residents. And some very good news—the new and exiting animal shelter should be open next year!

I will continue to work hard and focus on crime reduction, economic development, improving City services and improving overall quality of life. It is always good to hear from my constituents, and I appreciate your calls, comments or any suggestions you may have.

As always, thank you for your continued support and for allowing me the privilege of serving you.

Dr. Elba Garcia

**Español →**





## Un mensaje de parte de Dra. Elba García

Estimado Vecino:

Espero este disfrutando este verano. La presente es para informarle sobre algunos de los proyectos y logros en el Distrito I.

En el área de seguridad, hemos tenido una reducción en crimen de 23% en el distrito. Esto gracias a la cooperación del Jefe de la Subdivisión de Policía del Suroeste Vincent Golbeck y sus oficiales, así como la participación de el fiscal del área del norte de Oak Cliff y los comerciantes del área Jefferson. Mas oficiales patrullan a pie el área lo cual ha ayudado a reducir el crimen. En diciembre 2005, pude obtener una donación de \$25,000 dólares del Fondo Latinoamericano de DFW para realizar la primera campaña publicitaria en Español para reducir los disparos al aire durante la temporada de Navidad, que resultó en una reducción del 60% en quejas.

A principio del año obtuvimos una donación de AT&T de \$25,000 dólares para el centro juvenil en la biblioteca del Norte de Oak Cliff. Este agosto se abrió la biblioteca de Hampton-Illinois. Si no ha visitado, le animo que vaya—le encantará. Hemos visto el incremento del desarrollo económico en todo el distrito desde la remodelación de las torres de Lake Cliff hasta el desarrollo y próxima apertura de la tienda Carnival—la mas grande en la ciudad de Dallas, localizada en el área de Westmoreland.

El control de animales continua siendo un reto en la ciudad. Este año, trabajando en conjunto con SPCA y el Departamento de Control de Animales y asociaciones de vecinos, hemos tenido tres eventos para proveer programas de vacunación y esterilización a bajo costo. También me da mucho gusto anunciar que la nueva perrera de la ciudad esperamos este construida para el próximo año.

Continuaré trabajando para reducir el crimen, incrementar el desarrollo económico, mejorar servicios y mejorar nuestra calidad de vida. Como siempre, gracias por su apoyo y por el privilegio de representarlos y no dude en llamarme con sus comentarios o sugerencias.

Dr. Elba García

**Acompáñenos a nuestro evento anual en el Zoológico**

**Sábado, 23 de Septiembre, 2006**

**10 am—2 p.m.**

**Zoológico de Dallas, 650 S. R.L. Thornton Frwy**



Los Concejales Dra. Elba García y Ed Oakley, les invita a usted y su familia asistir a una tarde llena de diversión y celebración en el Zoológico de Dallas. Se contará con la presencia de varios departamentos de la Ciudad disponibles para contestar sus preguntas, al igual con la participación de: el departamento de Policía de Dallas, Programa de seguridad contra mordeduras de perros, Redd E. Foxx, Sparky the Fire Dog, el perro de bomberos, y mucho mas!

**Palomitas y refrescos gratis. Bolsitas con sorpresas y premios para niños. La entrada es gratis para todas las familias que viven en los Distritos I y 3.**

**\*\*Vaya a la pagina 5 y recorte su cupón para entrada gratis.**

## Economic Development in District I

- The Lake Cliff Tower is expected to open this year after being transformed into 53 condominiums. The \$20 million project has received \$4.1 million in funds from the Oak Cliff Gateway Tax Increment Finance District.
- Work continues on renovating the Texas Theater. The 72-year old theater received over \$400,000 in grants from HUD.
- The 175,000 square foot Sierra Vista shopping center near DART's Westmoreland Station is expected to open in August, and it will be one of the largest new developments in Oak Cliff in years. The anchor tenant will be a Carnival grocery store. Other retailers will include Wachovia Bank, Starbucks, Payless Shoe Source, Melrose, Amigo Wash & Dry, Dental Dreams, Andrea's, Foot Locker, Starcast Cell Phones, Ameritax, Manuela's Salon, HSBC Bank, Star Nails, and Water Inn.
- The 200 block of South Tyler Street is seeing a turn around recently, as older buildings are being refurbished to be home to mostly creative and artistic people and firms. TeCo Theatrical Productions is renovating a 1917 building, which once showed silent movies, into a performance theater and educational facility. Other renovated buildings are home to commercial photographers and engravers.
- I want to welcome all the new restaurants and retailers to District I. I would also like to recognize the work of the Friends of Oak Cliff Parks for their work on the Butterfly Garden at the Kidd Springs Recreation Center. Thank you to Mr. Luis Spinola for his donation of the wrought iron fence.



Texas Theater

## Desarrollo Económico en el Distrito I

- Las torres de Lake Cliff esperamos sean inauguradas este año después de ser transformadas en 53 condominios. Este proyecto de 20 million recibió fondos por 4.1 millones del distrito de financiamiento de Oak Cliff.
- El trabajo continuo con la renovación del teatro tejas. El teatro, con 72 años de existencia, recibió mas de \$400,000 en fondos de HUD.



- El centro comercial Sierra Vista, cerca de la estación Westmoreland de DART, será inaugurado este mes y será unos de los centros mas grande en Oak Cliff. En este complejo, se localizaran varios comerciantes, incluyendo Banco de Wachovia, Starbucks, Payless Shoe Source, Melrose, Amigo Wash & Dry, Dental Dreams, Andrea's, Foot Locker, Starcast Cell Phones, Ameritax, Manuela's Salon, HSBC Bank, Star Nails, y Water Inn.
- Probablemente ha notado el cambió en el área de la calle Tyler del 2001, todos estos edificios están siendo renovados par ser rentados a firmas creativas y artísticas. La compañía Teatral TeCo esta renovando el edificio que data de 1917 para tener representaciones teatrales y educacionales.
- Quiero dar la mas cordial bienvenida a todos los negocios nuevos en el Distrito I. También me gustaría darle las gracias a el grupo de voluntarios y organización Amigos de los Parques de Oak Cliff por su gran trabajo en el Jardín de Mariposas en el centro recreación de Kidd Springs. Gracias también a Luís Spinola por su donacion la cerca para el jardín.

# TRABAJEMOS JUNTOS PARA MANTENER NUESTROS VECINDARIOS SEGUROS Y LIMPIOS---

## UN RECORDATORIO DE VIOLACIONES DEL CÓDIGO Y ORDENANZAS MUNICIPALES:



**BASURA/DESPERDICIOS** Un individuo es responsable por la limpieza de la basura y desperdicios en su propiedad, la cuneta o el área verde de la acera adjunta a su propiedad y también en la mitad del callejón. *La multa:* \$100-\$2,000.

**DESECHOS VOLUMINOSOS** Las ramas grandes de árboles y los desechos voluminosos DEBEN ser colocados justo detrás de la línea del bordillo de la acera entre el jueves antes de la semana de recolección de basura y las 7:00 a.m. del lunes de la semana de recolección. *La multa:* \$50-\$2,000.

**MALEZA/CÉSPED/VEGETACIÓN** Ni la maleza ni el césped pueden sobrepasar 12 pulgadas de alto. *La multa:* \$50-\$2,000. Es su responsabilidad prevenir que la vegetación crezca de manera que se convierta en una molestia o riesgo de incendio. *La multa:* \$50-\$2,000.



**VEHÍCULOS QUE NO FUNCIONAN** Un vehículo chatarra (un vehículo que no funciona) en cualquier propiedad privada o pública es considerado una molestia al público. *La multa:* Máximo \$200.

**DISPARAR UN ARMA DE FUEGO EN UN LUGAR PRIVADO** Un individuo comete una infracción si dispara una pistola o cualquier otra arma de balas o cartuchos en un lugar generalmente no abierto al público. *La multa:* Hasta \$500.

**VENTAS DE GARAJE** Un individuo no deberá tener más de 2 ventas de garaje en la misma propiedad durante un periodo de 12 meses. La venta de garaje DEBE ser SOLAMENTE dentro de un edificio, garaje o en un patio y debe ser SOLAMENTE en una propiedad unifamiliar o un dúplex. *La multa:* \$200-\$2,000.



**HORAS DE PARQUES MUNICIPALES** Un individuo comete una infracción si se encuentra en un parque público durante las horas de 12 medianoche y 5:00 a.m. *La multa:* Hasta \$500.

**ALCOHOL EN PARQUES PÚBLICOS** Un individuo comete una infracción si consume una bebida alcohólica en cualquier propiedad que le pertenece a o es arrendada por la Ciudad de Dallas o en cualquier calle, acera o estacionamiento público contiguo a un parque público. *La multa:* Hasta \$500.

## VACUNE A SU MASCOTA

Una persona puede ser infectada con el virus de la rabia si un animal infectado lo muerde o lambe.

Para proteger al público, la Ciudad de Dallas manda que perros, gatos y excerta deben ser vacunado anual o cada tres años. Perros y gatos ademados deben ser registrados anualmente.

**Programa de Esterilización:** Recuerde que la ciudad de Dallas provee servicios gratis a mascotas de residentes de bajos recursos que califican.

Para mayor información sobre estos y otros programas y servicios, llame al 214-670-8826.





**Constituents of Council  
Districts 1 & 3  
Join us for a  
FREE fun-filled family event!  
4th Annual  
E&E Zoo Fair**

**Saturday, September 23, 2006**

**10 a.m. – 2 p.m.**

**Dallas Zoo, 650 S R.L. Thornton Frwy**

**FREE  
Family Event**

Deputy Mayor Pro Tem Dr. Elba Garcia and Councilman Ed Oakley invite you and your families and friends who reside in Council Districts 1 and 3 to attend an afternoon of fun and Zoobilee at the Dallas Zoo.

We will be having various City departments to answer questions and provide information, as well as:

**Dallas Police Department  
Animal Bite Safety Program  
Redd E. Foxx  
Sparky the Fire Dog  
And much more!**

Free drinks and popcorn, goodie bags and prizes for children!!

**DALLAS ZOO**

**Free**

**PARKING PASS**

GOOD FOR SEPTEMBER 23, 2006 ONLY  
Constituents of Council Districts 1 & 3

**DALLAS ZOO**

**Free**

**Family ENTRY PASS**

GOOD FOR SEPTEMBER 23, 2006 ONLY  
Constituents of Council Districts 1 & 3

# LET'S WORK TOGETHER TO KEEP OUR NEIGHBORHOODS SAFE & CLEAN--

## A REMINDER OF CODE VIOLATIONS & CITY ORDINANCES:



**LITTER/TRASH** (Sec. 7A-18): A person is responsible for litter/trash on their property, the gutter or parkway next to the property and half of the alley. The Fine: \$100-\$2,000.

**BULKY TRASH** (Sec. 18-4(e)): Oversized brush and bulky trash **MUST** be placed just behind the curb line of the street where the trash originated, not earlier than the Thursday preceding the collection week or later than 7:00am on Monday of the collection week. The Fine: \$50-\$2,000.

**WEEDS/GRASS/VEGETATION** (Sec. 18-13): Weeds or grass cannot be higher than 12 inches. The Fine: \$50-\$2,000. You have a duty to prevent vegetation from growing so as to become a nuisance or fire hazard. The Fine: \$50-\$2,000.



**JUNK MOTOR VEHICLES** (Sec. 18-20): A junk motor vehicle (a vehicle that is inoperable) on any private or public property is a public nuisance. The Fine: maximum \$200.



**GARAGE SALES** (Sec. 51A-4.217(b)(9)): A person shall not have more than 2 garage sales during any 12 month period on the same property. The garage sale **MUST** be inside a building or garage or on the patio **ONLY** and **ONLY** on a single family or duplex property. The Fine: \$200-\$2,000.

**RANDOM GUN FIRE** (Sec. 31-4(a)): A person commits an offense if he discharges a firearm or other weapon that discharges a shell or cartridge, in a place not customarily open to the public. The Fine: up to \$500.

**STRAY ANIMALS** (Sec.7-5): A person who harbors an animal commits an offense, without regard to his mental state, if he fails to restrain the animal in a fenced yard or an enclosed structure, or by a leash. The Fine: \$500-\$2,000.

## PLEASE REMEMBER TO RECYCLE



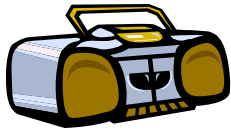
With the blue or clear plastic bags method there's no need to separate! Just put everything into the same bag and place it out for collection on your recycling day. It couldn't be easier

Recycle these items: Glass (all colors), Plastics #1, #2, #3, #4, #5, #7, Newspapers, magazines, junk mail, telephone books, Steel, tin, aerosol & aluminum cans, chipboard & corrugated cardboard.

### Sanitation Services has expanded its recycling program to include Big Blue roll-carts.

Dallas residents have the option of registering to receive a Big Blue roll-cart or continue using the plastic bag method. Delivery of the Big Blue roll-cart will begin November and December 2006. Please continue using the plastic bag method and follow your regular recycling collection schedule until January 2, 2007. For more information please call 311, or log on to the City's website at [www.dallascityhall.com](http://www.dallascityhall.com).

### CONSIDERE A SU VECINO



#### **RUIDOS EXCESIVAMENTE FUERTES O INQUIETANTES**

Un individuo comete una infracción si produce o causa cualquier ruido excesivamente fuerte o inquietante en la Ciudad (a cualquier hora) que pueda causar molestia a la sensibilidad normal de un residente de la Ciudad. (Por ejemplo, música alta, pitido de un vehículo) La multa: Hasta \$2,000.

### BE CONSIDERATE OF YOUR NEIGHBOR

#### **LOUD AND DISTURBING NOISES (Sec. 30-1):**

A person commits an offense if he makes or causes to be made any loud and disturbing noise in the City (at any hour) that is offensive to the ordinary sensibilities of an inhabitant of the City (i.e., loud music, car horn). The Fine: up to \$2,000.



### AYUDE A PREVENIR EL CRIMEN

- Tenga suficiente luz alrededor de su hogar.
- Mantenga las puertas de su hogar y garaje cerrados y con llave a todas horas.
- No deje herramientas o equipo de jardinería afuera o en su cochera abierta.
- Recuerde que el crimen ocurre tanto en el día como en la noche no se descuide durante el día.
- Organice y empiece una organización Vigilancia Contra el Crimen o Crime Watch en su vecindario. Para mayor información, o para empezar uno de estos grupos, favor de llamar a la subestación de Policía del Suroeste al 214-670-6795, o visite [www.swdallascrimewatch.org](http://www.swdallascrimewatch.org) en el Internet.

**Siempre reporte cualquier actividad sospechosa al 9-1-1. Puede permanecer anónimo**

### TIPS TO HELP PREVENT CRIME

- Improve outdoor lighting.
- Keep your home's doors, garage and windows closed and locked at all times.
- Don't leave lawn equipment or toys outside or in an open garage.
- Remember that as many crimes occur during daylight hours as at night. Don't Let your guard down during the day.
- Start a Crime Watch group in your neighborhood. For assistance on starting a crime watch group, please call SW Police Station at 214-670-6795, or visit their webpage at [www.swdallascrimewatch.org](http://www.swdallascrimewatch.org)

**ALLWAYS REPORT ANY SUSPICIOUS ACTIVITIES AND CRIME TO 9-1-1  
YOU CAN REMAIN ANONYMOUS**

### ¡Coja una brocha y ayude a sus vecinos a hacer algo bueno!

Un graffiti es cualquier marca, que incluya mas no se limite a cualquier inscripción, lema, dibujo, pintura, símbolo, logotipo, nombre, letra o silueta hecha de cualquier manera en una propiedad inmobiliaria sin el permiso del propietario.

"**Dale brocha al graffiti**" (Give Graffiti the Brush) es una iniciativa de gran envergadura para la eliminación de los graffitis. Este programa involucra un grupo de trabajo compuesto por varias organizaciones, y varios grupos comunitarios.

Ponga su granito de arena para hacer de Dallas un lugar donde vivir, trabajar y divertirnos más limpio, seguro y hermoso.



### Grab a brush and help good people doing great things!

Graffiti is defined as any marking, including but not limited to any inscription, slogan, drawing, painting, symbol, logo, name, or figure that is made in any manner on property without the owner's permission.

**Give Graffiti the Brush** is a private property graffiti abatement program designed to assist residents with maintaining clean and graffiti-free neighborhoods. This program creates a network of concerned citizens working in partnership with the City to correct our graffiti problems through education, cleanup, and code compliance. Participating groups will receive coordination assistance with paint, paint rollers, and incentives for volunteers.

If you would like more information on how you or your group can participate in this program, please call 214-670-6362. To report graffiti violations please call 311.



Dr. Elba Garcia  
 Deputy Mayor Pro Tem  
 Council District 1  
 1500 Marilla, 5EN  
 Dallas, TX 75201

## Join us for the 4th Annual E&E Zoo Fair

See inside for FREE entry pass

### Important Telephone Numbers

Animal Shelter—Oak Cliff ( <i>Perrera de la Ciudad en Oak Cliff</i> )	214-670-1965
Building Permits ( <i>Permisos para construcción</i> )	214-948-4480
Birth & Death Certificates ( <i>certificados de nacimiento/defunción</i> )	214-670-3092
Child Abuse ( <i>abuso de niños</i> )	1-800-342-3720
Dallas County Clerk Office ( <i>información del condado</i> )	214-653-2979
Court & Detention Services ( <i>servicios de corte y detención</i> )	214-670-0109
Court – Traffic ( <i>corte-trafico</i> )	214-670-0109
Crimes Against Persons ( <i>delitos contra personas</i> )	214-671-3584
Crime Stoppers Hotline ( <i>línea de detener crimen</i> )	214-373-8477
Dallas Water Utilities ( <i>departamento de servicios de agua</i> )	214-651-1441
DART Schedule Information ( <i>información del horario de DART</i> )	214-979-1111
DART Para Transit ( <i>Para Transito</i> )	214-515-7272
Electric Emergency (TXU) ( <i>emergencias eléctricas</i> )	1-800-368-1398
Fraud Hotline, City of Dallas ( <i>línea para reportar el fraude en la Ciudad</i> )	972-293-7283
Gas Emergency -ATMOS Energy ( <i>Emergencias de gas</i> )	1-800-817-8090
Minority Business Opportunity ( <i>oportunidades de negocios para la minoría</i> )	214-957-9530
Office of Senior Affairs ( <i>oficina para asuntos de ancianos</i> )	214-670-5227
Street Light Repairs ( <i>reparaciones de luces de calle</i> )	1-888-313-4747

For emergencies/emergencias

**Dial 911**

Dallas City Services (24 Hours)  
*Servicios de la Ciudad (24 horas)*

**Dial 311**

Some of the services handled by 311:

- Animal control
- Potholes
- Sanitation Collection
- Sewer Stoppage
- Traffic Signal Malfunction
- Water Dept Services

Information & Referral  
 Social Services/*Servicios Sociales*

**Dial 211**